

Inhalt

- ix Vorwort
xiv Foreword
xix **Efrat Gal-Ed** Keine Spur von Aufruhr
Zu Elye Falkovitshs Leben und Werk
lxi **Valentina Fedchenko** Theoretical Framework of Elye Falkovitsh's
Academic Grammar of the Yiddish Language
lxxxix **Daria Vakhrushova** Jiddisch-sowjetische Grammatiken des
Linguisten und Sprachpädagogen Elye Falkovitsh
cxix **Simon Neuberg** Die älteren Quellen in Falkovitshs Grammatik

II *Hakdome*

19 *Forvort*

19 *Kirtsungen fun tsitirte avorn, verk un andere*

I *Araynfir (algemeyne bagrifn)*

- 21 1. *Yidish un zayne shtam-elementn*
29 2. *Dialekt un literarische shprakh*
34 3. *Reyd-gliderung un shprakh-visnshaft*

II *Fonetik un grafik*

- 43 4. *Shprakhklangen un reyd-apat*
46 5. *Klängen-klasifikatsye*
50 6. *Klängen-asimilatsye*
52 7. *Geshikhte fun shrift*
57 8. *Yidische grafik un ortografye*
71 9. *Di batseykhenung fun di klängen*
76 10. *Traf. Aktsent*

III *Vortstruktur, vortshafung un ortografye*

- 80 11. *Morfeme. Vortsl un afiksn*
84 12. *Tsunoyfzats un abrevyatsye*
90 13. *Prefiks un tsugob. Prefiksirung*
100 14. *Sufiks*
114 15. *Sufiks un fleksye*
117 16. *Vortbildung (klangenbayt, afiksatsye un andere)*
121 17. *Antlayung (andershprakhike elementn)*
139 18. *Batayt-enderung*
145 19. *Batayt-enderung un polisemye*
153 20. *Sinonimye*
161 21. *Vortbildung un vortklasn*

IV *Vortklasn, formes, funktsyes un ortografye*

I *Substantiv*

- 168 22. *Substantiv un substantivirung*
170 23. *Paralele un tsunoyfgezetste substantivn*
173 24. *Artikl*
177 25. *Formes fun farklenerung, tsertlekhkayt un andere*
179 26. *Tsolformes*
184 27. *Min un vayblekhe formes*
190 28. *Substantivn als subyektn un obyektyn un zeyere formes*
195 29. *Substantivishe beygformes un zeyere funktsyes*
199 30. *Posesiv*

II *Verb*

- 203 31. *Verb un verbformes*
207 32. *Formes fun tsol, perzon un tsayt*
215 33. *Modusn (faktishe un nit keyn faktishe tuungen)*
219 34. *Genusn (aktive, pasive un refleksive verbn)*
224 35. *Aspektn (doyerike un momentale tuungen)*
227 36. *Bashraybike (perifrastishe) verbn*
231 37. *Perzoniker verb*
235 38. *Infinitiv (verbaler un substantivirter)*

- 241 39. *Partitsip (verbaler un nominaler)*
247 40. *Gerundiv (verbaler un nominaler)*
249 41. *Verb un predikat*

III *Adyektiv*

- 255 42. *Adyektiv un atribut*
260 43. *Adyektivishe formes (fleksyes)*
267 44. *Adyektivishe oysbildung*

IV *Tsolvort*

- 271 45. *Tsolvort un adyektiv*

V *Adverb*

- 274 46. *Adyektiv un adyektivisher adverb*
277 47. *Farglaykh-shtufes (baym adyektiv un adyektivishn adverb)*
283 48. *Nit-adyektivisher adverb*

VI *Pronom*

- 286 49. *Pronom un andere vortklasn*

VII *Bahilfike verter un oysrufvort*

- 292 50. *Prepozitsye*
298 51. *Bindvort*
300 52. *Partikl*
302 53. *Oysrufvort (interyektsye)*

V *Zatsstruktur, fraze-struktur un punktuatsye*

I *Zatsstruktur*

- 305 54. *Zatsglider un vortklasn (funktsyes un formes)*
315 55. *Logisher aktsent un verter-seyder*
317 56. *Dos ort fun dem perzonikn verb un fun der adyektivisher grupe*
320 57. *Verter-seyder un tsveydaytikaytn*
323 58. *Aktive un pasive zatsn*
325 59. *Baheft un baheftipn*

II *Zatsstruktur un punktuatsye*

- 329 60. *Glaxhartike (koordinirte) zatsglider*
332 61. *Punktuaatsye bay glaxhartike zatsglider*
335 62. *Faralgemeyner-verter bay glaxhartike zatsglider*
337 63. *Paralelizm*
341 64. *Bamerkvort un bamerkzats*
346 65. *Vendung*
347 66. *Oysrufvort un andere*

III *Eynfakhe un tsunoyfgezetste fraze un punktuatsye*

- 349 67. *Zats un fraze*
352 68. *Elipsishe (umfule) zatsn*
355 69. *Zatstipn (loyt dem inhalt un loyt der forme)*
362 70. *Hoyptzats un bayzats*
365 71. *Bayzatstipn*
369 72. *Atributiver bayzats*
375 73. *Kurtse bayzatsn (gerundivisher, partitsipisher un andere)*
381 74. *Zatsn-seyder*
387 75. *Punktuaatsye tsvishn zatsn un zatsteyln*
404 76. *Direkte un umdirekte reyde*
- 409 *Komentarn*
506 *Bibliografisher tsugob*
512 *Bibliografye fun E. Falkovitshes publikatsyes*

אינהאַלט

הקדמה	11
פּאָרוואָרט	19
קירצונגען פֿון ציטירטע אַוואָרטן, ווערק און אַנדערע	19

I אַרײַנפֿיר (אַלגעמײנע באַגריפֿן)

1. ייִדיש און זײנע שטאַם-עלעמענטן	21
2. דיאַלעקט און ליטעראַרישע שפּראַך	29
3. רײד-גלידערונג און שפּראַך-וויסנשאַפֿט	34

II פֿאַנעטיק און גראַפֿיק

4. שפּראַכקלאַנגען און רײד-אַפּאַראַט	43
5. קלאַנגען-קלאַסיפֿיקאַציע	46
6. קלאַנגען-אַסימילאַציע	50
7. געשיכטע פֿון שרײַב	52
8. ייִדישע גראַפֿיק און אָרטאָגראַפֿיע	57
9. די באַצײכענונג פֿון די קלאַנגען	71
10. טראַף. אַקצענט	76

III וואָרטסטרוקטור, וואָרטשאַפֿונג און אָרטאָגראַפֿיע

11. מאַרפֿעמע. וואָרצל און אַפֿיקסן	80
12. צונויפֿזאָן און אַברעוויאַציע	84
13. פּרעפֿיקס און צוגאַב. פּרעפֿיקסירונג	90
14. סופֿיקס	100
15. סופֿיקס און פֿלעקסיע	114
16. וואָרטבילדונג (קלאַנגענבײַט, אַפֿיקסאַציע א"א)	117
17. אַנטלײונג (אַנדערשפּראַכיקע עלעמענטן)	121
18. באַטײַט-ענדערונג	139
19. באַטײַט-ענדערונג און פּאַליסעמיע	145

20. סינאנימיע	153
21. וואַרטבילדונג און וואַרטקלאַסן	161

IV וואַרטקלאַסן, פֿאַרמעס, פֿונקציעס און אַרטאָגראַפֿיע

I סובסטאַנטיוו

22. טובסטאַנטיוו און טובסטאַנטיווירונג	168
23. פֿאַראַלעלע און צונויפֿגעזעצטע טובסטאַנטיוו	170
24. אַרטיקל	173
25. פֿאַרמעס פֿון פֿאַרקלענערונג, צערטלעכקייט און אַנדערע	177
26. צאָלפֿאַרמעס	179
27. מין און ווייבלעכע פֿאַרמעס	184
28. טובסטאַנטיוו אַלס טוביעקטן און אָביעקטן און זייערע פֿאַרמעס	190
29. טובסטאַנטיווישע בייגפֿאַרמעס און זייערע פֿונקציעס	195
30. פֿאַסעסיוו	199

II ווערב

31. ווערב און ווערבפֿאַרמעס	203
32. פֿאַרמעס פֿון צאָל, פּערוואָן און צייט	207
33. מאָדוסן (פֿאַקטישע און ניט קיין פֿאַקטישע טוונגען)	215
34. גענוסן (אַקטיווע, פּאַסיווע און רעפֿלעקטיווע ווערבן)	219
35. אַספעקטן (דויעריקע און מאָמענטאַלע טוונגען)	224
36. באַשרייַביקע (פּעריפֿראַסטישע) ווערבן	227
37. פּערוואָניקער ווערב	231
38. אינפֿיניטיוו (ווערבאַלער און טובסטאַנטיווירטער)	235
39. פֿאַרטיציפּ (ווערבאַלער און נאָמינאַלער)	241
40. גערונדיוו (ווערבאַלער און נאָמינאַלער)	247
41. ווערב און פּרעדיקאַט	249

III אַדיעקטיוו

42. אַדיעקטיוו און אַטריבוט	255
43. אַדיעקטיווישע פֿאַרמעס (פֿלעקסיעס)	260
44. אַדיעקטיווישע אויסבילדונג	267

IV צאָלואַרט

45. צאָלואַרט און אַדיעקטיוו	271
------------------------------	-----

אָדווערב	V	
46. אָדיעקטיוו און אָדיעקטיווישער אָדווערב	274	
47. פֿאַרגלייך־שטופֿעס (ביים אָדיעקטיוו און אָדיעקטיווישן אָדווערב)	277	
48. ניט־אָדיעקטיווישער אָדווערב	283	

פּראָנאָם	VI	
49. פּראָנאָם און אַנדערע וואָרטקלאַסן	286	
באַהילפֿיקע ווערטער און אויסרוּפֿוואָרט	VII	
50. פּרעפּאָזיציע	292	
51. בינדוואָרט	298	
52. פּאַרטיקל	300	
53. אויסרוּפֿוואָרט (אינטעריעקציע)	302	

V זאַצסטרוקטור, פֿראַזע-סטרוקטור און פּונקטואַציע

זאַצסטרוקטור	I	
54. זאַצגלידער און וואָרטקלאַסן (פּונקציעס און פֿאַרמעס)	305	
55. לאַגישער אַקצענט און ווערטער־סדר	315	
56. דאָס אָרט פֿון דעם פּערזאָניקן ווערב און פֿון דער אָדיעקטיווישער גרופּע	317	
57. ווערטער־סדר און צוויידייטיקייטן	320	
58. אַקטיווע און פּאַסיווע זאַצן	323	
59. באַהעפֿט און באַהעפֿטטיפּן	325	

זאַצסטרוקטור און פּונקטואַציע	II	
60. גלייכבאַרטיקע (קאָאָרדינירטע) זאַצגלידער	329	
61. פּונקטואַציע ביי גלייכבאַרטיקע זאַצגלידער	332	
62. פֿאַראַלגעמיינער־ווערטער ביי גלייכבאַרטיקע זאַצגלידער	335	
63. פּאַראַלעליזם	337	
64. באַמערקוואָרט און באַמערקזאַץ	341	
65. ווענדונג	346	
66. אויסרוּפֿוואָרט און אַנדערע	347	

איינפֿאַכע און צונויפֿגעזעצטע פֿראַזע און פּונקטואַציע	III	
67. זאַץ און פֿראַזע	349	
68. עליפּסישע (אומפֿולע) זאַצן	352	

69. זאַצטיפן (לויט דעם אינהאַלט און לויט דער פֿאַרמע)	355
70. הויפטזאַץ און בייזאַץ	362
71. בייזאַצטיפן	365
72. אַטריבוטיווער בייזאַץ	369
73. קורצע בייזאַצן (גערונדיגווישער, פֿאַרטיציפישער א"א)	375
74. זאַצן-סדר	381
75. פונקטואַציע צווישן זאַצן און זאַצטיילן	387
76. דירעקטע און אומדירעקטע רייד	404
קאַמענטאַרן	409
ביבליאָגראַפֿישער צוגאַב	506
ביבליאָגראַפֿיע פֿון אליה פֿאַלקאָוויטשעס פּובליקאַציעס	512
Vorwort	ix
Foreword	xiv
Efrat Gal-Ed Keine Spur von Aufruhr. Zu Elye Falkovitshs Leben und Werk	xix
Valentina Fedchenko Theoretical Framework of Elye Falkovitsh's Academic Grammar of the Yiddish Language	lxi
Daria Vakhrushova Jiddisch-sowjetische Grammatiken des Linguisten und Sprachpädagogen Elye Falkovitsh	lxxxix
Simon Neuberg Die älteren Quellen in Falkovitshs Grammatik	cxix